

Молитвы для учений

ПОДНОШЕНИЕ МАНДАЛЫ

ཨོཾ་བཛྲ་བྱ་མི་ལྷུང་ཏྟེ།

ОМ БЕНДЗАР БХУМИ А ХУНГ

གཞི་ཡོངས་སྤྱད་གཤམ་དབང་ཚེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི།

**ЩИ ЙОНГ СУ ДАКПА ВАНГЧЕН СЕР ГЫ
САЩИ**

На всецело чистом основании из золотой земли,

ཨོཾ་བཛྲ་རེ་ཤེ་ལྷུང་ཏྟེ།

ОМ БЕДЗАР РЕКХЕ А ХУНГ

ཕྱི་ལྷགས་རི་ཁོར་ཡུག་གིས་བསྐོར་བའི་དབུས་སྤྱི།

ЧИ ЧАК РИ КОР ЮГ ГИ КОРВЕ У СУ ХУНГ

По горизонту окружение из железных гор, посреди слог
ХУНГ,

རིའི་རྒྱལ་པོའི་རབ།

РИ ГЪЯЛПО РИ РАБ

Царь всех гор – Меру,

འདས་ལུས་འཕགས་པོ། ལྷོ་འཛོམས་བྱ་སྤྱིང་།

ШАР ЛУПАГПО ЛХО ДЗАМБУЛИНГ

На востоке континент Пурвавидеха, на юге
Джамбудвипа,

ལུབ་བ་ཡང་སྤྱོད། བྱང་སྐྱི་སྐྱེ།

НУБ БАЛАНГЧО ДЖАНГ ДРА МИ НЕН

На западе Апарогадания, на севере Утгаракуру

ལུས་དང་ལུས་འཕགས། ར་ཡབ་དང་ར་ཡབ་གཞན།

ЛУ ДАНГ ЛУ ПАГ НГЯЯБ ДАНГ НГЯЯБ ЩЕН

На востоке Деха и Видеха, на юге Чамара и
Апарачамара,

གཡོ་ལུན་དང་ལམ་མཚོ་གཡོ།

ЙО ДЕН ДАНГ ЛАМ ЧОГ ДРО

На западе Сатха и Утгарамантрина,

སྐྱི་སྐྱེ་དང་སྐྱི་སྐྱེ་གྱི་ལྷ།

ДРА МИ НЕН ДАНГ ДРА МИ НЕН ГЫИ ДА

На севере Курава и Каурава,

རིན་པོ་ཚེ་རི་བོ། དཔག་བསམ་གྱི་ལིང་། འདོད་འཇོའི་བ།

**РИНПОЧЕ РИВО ПАКСАМ ГЫИ ШИНГ ДОДЖО
ВА**

Драгоценная гора, древо исполнения желаний, Корова
желаний,

མ་རྗེས་པའི་ལོ་རྟེན།

МА МО ПАИ ЛОТОК

Самопроизрастающий урожай,

འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། རོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ།

КОРЛО РИНПОЧЕ НОРБУ РИНПОЧЕ

Драгоценное колесо, драгоценный камень,

བརྩུབ་མོ་རིན་པོ་ཆེ། སློབ་པོ་རིན་པོ་ཆེ།

ЦУНМО РИНПОЧЕ ЛОНПО РИНПОЧЕ

Драгоценная Царица, драгоценный Советник,

སྤྱང་པོ་རིན་པོ་ཆེ། རྩ་མཚོ་གཟུང་རིན་པོ་ཆེ།

ЛАНГПО РИНПОЧЕ ТАМЧОК РИНПОЧЕ

Драгоценный Слон, Наилучший Конь,

དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། གཏེར་ཚེན་པོའི་བྱམ་པ།

МАКПОН РИНПОЧЕ ТЕР ЧЕНПОЕ БУМПА

Драгоценный Полководец, Сосуд великих сокровищ,

སྐྱེག་པོ་མ། བྲོང་བ་མ། སྐྱེ་མ། གར་མ།

ГЕКПОМА ТРЕНВАМА ЛУМА ГАРМА

Богиня Красоты, Богиня гирлянд, Богиня Песен,

Богиня Танцев,

མེ་ཏོག་མ། བདུག་སྐྱོས་མ།

МЕТОКМА ДУКПОМА

Богиня Цветов, Богиня Благовоний,

སྣང་གསལ་མ། དྲི་ཆབ་མ།

НАНСЕЛМА ДРИЧАПМА

Богиня Светильников, Богиня ароматов,

ཉི་མ། ལྷ་བ།

НИМА ДАВА

Солнце, луна,

འིབ་པོ་ཚེདི་གཏུགས། རྩོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཚན།

РИНПОЧЕ ДУК ЧОГ ЛЕ НАМПАР ГЬЕЛВЕ

ГЬЕЛЦЕН

Драгоценный Зонт, Стяг победы во всех направлениях,

ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སྲུང་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བམེད་པ་འདི་ཉིད་རྩྭ་བ་ དང་བརྒྱུད་

པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་སྐྱེལ་དམ་པ་རྣམས་དང་ཡི་དམ་དཀྱིལ་ འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་ རྣམས་ལ་དབུལ་བར་

བགྱིད།

ЛХА ДАНГ МИ И ПАЛ ДЖОР ПУНСУМ ЦОКПА

МА ЦАНГВА МЕПА ДИ НЬИ ЦАВА ДАНГ

ГЬЮПАР ЧЕПЕ ПАЛДЕН ЛАМА ДАМПА НАМ

ДАНГ ИДАМ КЬИЛКОР ГЬИ ЛХАЦОК САНГЬЕ

ДАНГ ДЖАНЧУБ СЕМПЕ ЦОК ДАНГ ЧЕПА НАМ

ЛА БУЛВАР ГЬИО

Это чудесное, превосходное собрание всех без

исключений богатств богов и людей подносим

Коренному Учителю и Учителям Линии

преемственности, святым славным Учителям,

собранию божеств мандал Идамов, вместе с собранием

Будд и Бодхисаттв!

ཐུགས་རྗེས་འགོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ།

ТУКДЖЕ ДРОВЕ ДОН ДУ ЩЕ СУ СОЛ

Просим, сострадательно на благо существ примите!

བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

ЩЕ НЕ ДЖИН ГЪИ ЛАБ ТУ СОЛ

Приняв это, даруйте благословение.

ས་གཞི་སྒོས་རྒྱས་བྱུགས་འདི་མེ་རྟོག་བཀྲམ།

СА ЩИ ПО ЧУ ДЖУГ ЩИНГ МЕ ТОГ ТРАМ

Землю орошённую ароматной водой и усыпанную цветами,

ཇི་རབ་སྒྲིང་བཞི་ཉི་ལྷན་བརྒྱན་བ་འདི།

РИ РАБ ЛИНГ ЩИ НЬИ ДЕ ГЪЕН ПА ДИ

Украшенную горой Меру, четырьмя континентами, Солнцем и Луной.

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས།

САНГЬЕ ЩИНГ ДУ МИГ ТЕ ПУЛ ВА ЙИ

Представляя как чистую землю Будды, я подношу это,

འགོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་བར་འོག།

ТРО КУН НАМ ДАГ ЩИНГ ЛА ЧО ПАР ШОГ

Чтобы все существа могли наслаждаться этой полностью чистой реальностью.

ཡི་དྲུག་མཚན་ཀུན་གྱི་འཕྲུལ་མི།
**ЙИДАМ РАТНА МАНДАЛА КАМ
НИРЬЯТАЯМИ**

**ПРОСЬБА О ПОВОРОТЕ КОЛЕСА
ДХАРМЫ**

།སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང།

СЕМ ЧЕН НАМ КЫИ САМ ПА ДАНГ

В соответствии с устремлениями чувствующих
существ

།ལྷོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་རྩེ་བར།

ЛО ЙИ ДЖЕ ДРАГ ДЖИ ТА ВАР

И особенностями их ума,

།ཆེ་ཆུང་ཐུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི།

ЧЕ ЧУНГ ТУН МОНГ ТЕГ ПА ЙИ

Большой и Малой колесниц

།ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་དུ་གསོ་ཡ།

ЧО КЫИ КХОР ЛО КОР ДУ СОЛ

Умоляю повернуть колесо Дхармы.

ПРОСЬБА К УЧИТЕЛЮ ОСТАВАТЬСЯ КАК ВАДЖРНЫЕ ТЕЛО, РЕЧЬ И УМ

Составлено Тердагом Лингпой

ཨོཾ་ཨུ་མ་ར་ཏི་རྩོ་མཐོ་ཡེ་སྐྱ་ཏུ།

ОМ АМАРАНИ ДЖИВАНТИЙЕ СВАХА

།སྣང་རྩོད་བདེ་ཚེན་གཞོམ་མེད་དོ་རྗེའི་སྐྱ།

НАНГ ТОНГ ДЕ ЧЕН ЩОМ МЕЙ ДОРДЖЕЙ КУ

Нерушимое ваджрное Тело, Великое Блаженство,
проявление-пустота,

།མཚན་དཔེའི་ལང་ཚོ་རབ་རྒྱས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི།

ЦЕН ПЕЙ ЛАНГ ЦО РАБ ГЬЕ ГЬЯЛ КУН ГЬИ

Со знаками и признаками, в цвете юности всех
Победоносных,

།དོ་མཚན་སྐྱི་གཟུགས་གང་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱ།

НГО ЦАР ЧИ ЗУГ ГАНГ ДУЛ ТРУЛ ПЕЙ КУ

Изумительное воплощение, Нирманакая, подчиняющая
каждое существо,

|འགྲུར་མེད་སྐྱི་ཡི་རྩི་ལོ་འབས་བརྟན་དགོ་ལ།

ГЬЮР МЕЙ КУ ЙИ ДОРДЖЕЙ ЩАБ ТЕН СОЛ
Пусть неизменное ваджрное Тело пребывает (долго).

|བྲག་གས་སྟོང་འགག་པ་མེད་པ་རྩི་རྩི་གསུང།

ДРАГ ТОНГ ГАГ ПА МЕЙ ПА ДОРДЖЕЙ СУНГ
Беспрепятственная ваджрная Речь, пустотное звучание,

|ཡན་ལག་དུག་ཅུ་བའ་གསང་ཚོས་ཀྱི་སྐྱ།

ЯН ЛАГ ДРУГ ЧУ ЗАБ САНГ ЧО КЬИ ДРА
Мелодичное, с шестьюдесятью качествами звучание
глубоких тайных учений,

|འགྲོ་སྒྲོའི་བསམ་པ་བཞིན་སྟོན་ལོངས་སྟོང་རྩི་གས།

ДРО ЛО САМ ПА ШИН ТОН ЛОНГ ЧО ДЗОГ
Самбхогакая, обучающая существ, в соответствии с их
способностями и устремлениями.

|འགག་མེད་གསུང་གི་རྩི་ལོ་འབས་བརྟན་གསོ་ལ།

ГАГ МЕЙ СУНГ ГИ ДОРДЖЕЙ ЩАБ ТЕН СОЛ
Пусть беспрепятственная ваджрная Речь пребывает
(долго).

|རིག་སྟོང་སྐྱེ་འགག་གནས་བྲལ་རྩི་རྩི་ཐུགས།

РИГ ТОНГ КЬЕ ГАГ НЕ ДРЕЛ ДОРДЖЕЙ ТУК
Ваджрный Ум, пустотное осознание, свободное от
рождения, пребывания и исчезновения,

འཇབ་གསལ་ཡེ་ཤེས་ཚོས་ཀུན་འབྱུང་བའི་དབྱིངས།

ЗАБ САЛ ЕШЕ ЧО КУН ДЖУНГ ВЕЙ ЙИНГ

Изначальное знание глубинной ясности, пространство
— источник всех дхарм,

འབྲུབ་བདག་རྒྱལ་བའི་སྣོད་པོ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ།

КЪЯБ ДАГ ГЪЯЛ ВЕЙ НЬИНГ ПО ЧО КЬИ КУ

Дхармакая, Сущность Победоносных, Всеобъемлющий
Владыка,

འཇུག་མེད་ཐུགས་ཀྱི་རྩི་ལྷོས་བརྟན་གསོལ།

ТРУЛ МЕЙ ТУГ КЬИ ДОРДЖЕ ЩАБ ТЕН СОЛ

Пусть ваджрный Ум, свободный от иллюзий, пребывает
(долго).

ཀུན་འབྲུབ་མཁའ་ལ་ཕྱིན་ལས་ཉིན་མོར་བྱེད།

КУН КЪЯБ КХА ЛА ТИН ЛЕ НЬИН МОР ДЖЕ

Благая Активность, проникающая повсюду подобно
сиянию солнца,

འཆར་རུབ་ཡོངས་བྲལ་པན་བདེའི་སྣང་བ་ཅན།

ЧАР НУБ ЙОНГ ДРЕЛ ПХЕН ДЕЙ НАНГ ВА ЧЕН

Что вне восхода и заката, излучающая благо и
блаженство,

འབྲུན་འགྲོའི་པད་ཚལ་རྒྱས་པའི་ཉེར་འཚོ་མཚོགས།

ТЕН ДРО ПЕЙ ЦАЛ ГЬЕ ПЕ НЬЕР ЦО ЧОК

Заботящаяся о распространении лотосовых садов
Учений и существ,

འབྲས་པ་རྒྱ་མཚོར་རབ་ཏུ་གསལ་གྱུར་ཅིག།

КАЛ ПА ГЪЯ ЦОР РАБ ТУ САЛ ГЪЮР ЧИГ

Пусть сияет (Активность) на протяжении океана калып.

СВЕТОЧ УСТРЕМЛЕНИЯ

རིག་པ་ཀ་དག་སྣང་གསལ་མར་མེ་འདི།

РИГ ПА КА ДАГ НАНГ СЕЛ МАР МЕЙ ДИ

Этот сияющий светильник изначально чистого
осознания

རིག་འཛིན་དཀྱིལ་འཁོར་པད་འབྲུང་སྣ་ལ་འབྲུལ།

**РИГ ДЗИН КБИЛ КХОР ПЕЙ ДЖУНГ ЛХА ЛА
БУЛ**

Я подношу мандале божеств Видьядхары Падмакары.

རིག་པས་གར་བྱབ་མ་གྱུར་འགོ་བ་རྣམས།

РИГ ПЕЙ ГАР КЪЯБ МА ГЪЮР ДРО ВА НАМ

Пусть все живые существа, мои матери,
(бесчисленные) как всеобъемлющее осознание,

རིག་སྟོང་ཚོས་སྐྱའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་འོག།

РИГ ТОНГ ЧО КУ ГО ПХАНГ ТОБ ПАР ШОГ

Достигнут уровня пустотного осознания Дхармакаи.